

# GIGNOD

## Lo pou é lo moutset

Mammagràn l'ayé dji dzeleunne é catro pedzeun : eun dzano, eun rodzo, eun ros, eun nèe é eun dzen pou avouì de balle plimme de totte couleue que l'ayé non Quiquiriqui.

L'aviproù mammagràn ivrave lo dziquet é baillave campa i dzeleunne pe lo verdjì : « Pii, pii, chortade pinne... pii, pii... ».

Eun grou moutset véillave toujò le dzeleunne : « Vitto ou tâ vo-z-accapo pouì ! », ma s'azardave pa a s'aprotchì perqué lo pou fiave toujò boun-a varda. Lo moutset l'íye tracachà : « Sitte sèilla l'é tro feun, n'í cheue mâtén lo dounti ! ».

Eun dzoo, mi que lo pou l'íye eun tren de dzarattì dedeun lo moui de la dreudze pe tchertchì de coucouye, lo moutset di : « Mon chée pou to floadjà, pénsao que t'íye pi feun que sen... ma si cou pa praou... te t'í belle troumpoù » é, eun profitén de la distrachouùn di pou, l'é voloù deussì eunna dzeleunna.

Que counfejoùn ! Deun pocca ten totte le-z-atre dzeleunne se son beuttaye a criè é volatì ; le leue críte trémblavoun pe la pouiye.

Lo pou adoùn l'é saoutoù deussì lo moutset é eunna groussa bataille l'é coménchaye : se battoun, se beccachoun, se grafioun ; le plimme di dove bitche voloun pe l'èe.

Seutta bataille l'a dioù eun bon car d'aoua é totte le dzeleunne tracachaye avèitsavoun pe le fenitre di baou.

A la feun lo moutset l'a fallì sédì é se reteryè dedeun lo bouque : « Pénsao que l'íye mée feun, ma sa fose é sa grametòù soun formidable ».

Lo pou l'ayé gagnà ma l'íye restoù caze sènsa eunna plimma é, to graffin-oué é redouè pèi, se baillave lagne de se fée vére i dzeleunne. To mortifià l'ét alloù se catchì déri eunna planta.

Mammagràn, lo dzoo apri, can l'é allaye baillì piqui i dzeleunne, l'a apersì que lo pou mancave. « Quiquiriqui, Quiquiriqui ! Que drolo... de coutimma l'é toujò lo premì que arreuvve eun fièn vére se dzente plimme ! Senque l'é-tì capitoù ? Vou vitto lo tchertchì ».

Adoùn choo di polailli, avèitse dedeun lo baou, lo tsertse dedeun lo pailleue... pa mézo de troui si pou... canque can vèi eunna plimma déri la planta di verdjì, la soletta que l'íye restaye deussì la queuvva di pou.

Mammagràn s'aprotse de la planta, caesse la poua bitche, la pren a cou é lèi di : « Mon dzen pou, tracacha-té pa, no prégnén poui choèn de té é le tin-e dzente plimme crèison poui pi dzente é pi grouse que dovàn ».

Dèi si dzoo lo pou Quiquiriqui l'é vin-ìn lo pi eumportàn de to lo veladzo é pamì gneun moutset l'a vouzòù s'aprotchì di polailli.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Info Gignod » - Commune de Gignod

Collaborateur de Gignod pour la traduction : Annie Jovial

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013